

Disponible en [www.ComprarMejor.es](http://www.ComprarMejor.es)

Les  
**Chroniques**  
de Jérusalem  
abrégées  
SIÈCLE XV



Available at:



Österreichische  
Nationalbibliothek

[www.ComprarMejor.es](http://www.ComprarMejor.es)

# Les Chroniques de Jerusalem abrégees

LAS CRÓNICAS DE JERUSALÉN ABREVIADAS  
Biblioteca Nacional de Viena, Ms. 2533.

THE ABBREVIATED JERUSALEM CHRONICLES  
Vienna National Library, Ms. 2533.

## 1ª EDICIÓN SOBRE PERGAMINO NATURAL

Las "*Crónicas de Jerusalén abreviadas*", es un bello códice iluminado del más exquisito arte flamenco. Realizado por orden de Felipe III, "Felipe el Bueno", Duque de Borgoña, hacia el 1455 en Brujas en el taller de David Aubert, fué creado en forma de rollo, y posteriormente guillotinado y encuadernado.

El texto escrito en francés, en letra minúscula bastarda borgoñona, delicadamente ornado con iniciales de oro, orlas policromadas, y bellas miniaturas, recoge el relato de las conquistas de los Santos Lugares durante la Primera Cruzada, a finales del siglo XI, describiendo como los caballeros conquistaron Jerusalén y otras muchas tierras arrebatándoselas a los turcos. Entre los acontecimientos históricos que narra destaca la historia del reino de Jerusalén hasta su caída y la conquista de la Ciudad Santa, así como una breve biografía, a modo de genealogía, de sus gobernantes, personajes importantes de la corte, y caballeros, entre ellos la Orden de los Caballeros del Temple.

Bellas iluminaciones que ilustran crueles batallas, largos sitios y violentos asaltos a las ciudades, recreando con gran detalle armas y máquinas de guerra, armaduras y vestimentas de los ejércitos, caballerías, barcos y puertos de las ciudades, prados verdes y sinuosas colinas donde se asientan estilizados edificios, así como lujosos y nobles castillos, ricamente adornados, en cuyas salas del trono acontecen majestuosas coronaciones.

El texto y las iluminaciones están enmarcadas con delicados márgenes policromados de motivos vegetales, como hojas de acanto y flores, pequeñas aves y fastuosos pavos reales.

Su peculiar formato alargado y apaisado tiene su explicación al ser crónica y genealogía. Las genealogías solían escribirse sobre un pergamino que pudiese estar enrollado y, de hecho, al morir Felipe el Bueno (1467) en un inventario de la corte de Borgoña, el asiento relativo a este manuscrito dice: "tournant en manière de rôle". Al haber sido cortado para su encuadernación en forma de códice, el texto escrito en columnas no sigue en la columna siguiente, pero todo ello queda perfectamente explicado en el libro estudio, que acompaña al facsímil.

El códice permaneció en la Corte de los Duques de Borgoña al menos hasta el 1487, fecha de su primera catalogación. En 1517 aparece inventariado como propiedad del emperador Carlos V de Alemania y I de España. En 1619 es mencionado en el inventario de Matías, tercer hijo de Maximiliano II. Afortunadamente el 20 de diciembre de 1752 fue transferido desde el tesoro Imperial de Viena a la Biblioteca de la Corte, Österreichische Nationalbibliothek, donde ha sido conservado en perfecto estado hasta nuestros días.

## 1st EDITION ON NATURAL PARCHMENT

The "*Abbreviated Jerusalem Chronicles*" is a fine illuminated codex of the most exquisite Flemish art. It was made at the instructions of Philip III, "Philip the Good", Duke of Burgundy, at David Aubert's workshop in Bruges around 1455 created in roll form, and later guillotined and bound.

The text, written in French, in minuscule Burgundian Bastard script, delicately embellished with golden initials, polychrome borders and beautiful miniatures, tells the story of the conquests of the Holy Places during the First Crusade, in the late 11<sup>th</sup> Century, describing how the knights took Jerusalem and many other areas from the Turks. Some of the historical events recounted are the story of the kingdom of Jerusalem until its fall and the conquest of the Holy City, as well as a short biography in the form of a genealogy of its governors and significant court personalities and knights, including the Order of the Knights Templar.

There are beautiful illuminations depicting cruel battles, lengthy sieges and violent assaults on the cities, reproducing in lavish detail weapons and war machines, the armies' clothing and armour, cavalry, ships and ports in the cities, green meadows and winding hills on which stylised buildings are poised, as well as richly decorated luxurious and noble castles, with majestic coronations taking place in their throne rooms.

The text and the illuminations are framed with subtle polychrome margins of plant motifs, such as acanthus leaves and flowers, small birds and sumptuous peacocks.

Its peculiar long and horizontal format is due to being a chronicle and a genealogy. Genealogies tended to be drawn up on a parchment which could be rolled up and the entry for this manuscript in an inventory of the Court of Burgundy made when Philip the Good died (1467) indeed says: "tournant en manière de rôle". Through having been cut for binding in codex format, the text written in columns does not follow on to the next column, but this is all properly explained in the study book, which goes along with the facsimile.

The codex was kept at the Court of the Dukes of Burgundy until at least 1487, the date of its first catalogue classification. In 1517 it appeared as belonging to Emperor Charles V of Germany and I of Spain. In 1619 it was mentioned in the inventory of Matthias, the third son of Maximilian II. On 20th December 1752 it was fortunately transferred from the Imperial treasury of Vienna to the Court Library, Österreichische Nationalbibliothek, where it has been kept in perfect condition ever since.



#### ELABORACIÓN DEL PERGAMINO

El proceso utilizado para la elaboración del pergamino natural es el mismo que se utilizaba en las antiguas tenerías del medievo, no usando ningún tipo de producto químico que pudiese erosionar o deteriorar las características naturales de este extraordinario y genuino soporte.

#### PREPARATION OF THE PARCHMENT

The process used for the preparation of our natural parchment is the same as was used in ancient mediaeval tanneries. We use no chemicals that might erode or impair the natural characteristics of this extraordinary and authentic medium.



#### ENCUADERNACIÓN ARTESANAL

La encuadernación, siguiendo el paciente saber de los antiguos maestros, es realizada de forma totalmente artesanal en piel natural sobre tabla. El cosido pliego a pliego será manual con hilos naturales respetando el ancestral oficio de la encuadernación. En el largo proceso de elaboración no interviene en ningún momento máquina moderna que pudiera desviar las enseñanzas de los maestros de este noble arte. Las colas utilizadas han sido elaboradas siguiendo las mismas pautas que Cennino Cennini, autor del siglo XIV.

#### HANDCRAFTED BINDING

Continuing with the patient expertise of the ancient masters, the binding is done entirely by traditional techniques using natural leather on board. Each sheet will be individually stitched by hand using natural threads to respect the ancestral craft of bookbinding. No modern machinery is used in the production process so as not to deviate from the teachings of our masters in this noble art. The glues used have been prepared following the same guidelines as Cennino Cennini, a fourteenth-century author.





#### LA PERFECCIÓN DEL FACSIMIL

Scriptorium con sus creaciones facsimiles en pergamino natural, hace posible tener entre las manos la belleza y autenticidad de un manuscrito medieval. Todos nuestros facsimiles son realizados en auténtico pergamino natural, elaborados artesanalmente uno a uno, pliego a pliego igual que hicieron sus creadores en la antigüedad.

**Facsimiles únicos, capaces de emocionar.**

#### THE PERFECTION OF THE FACSIMILE

Scriptorium's facsimile creations in natural parchment allow you to feel the beauty and authenticity of a medieval manuscript in your own hands. All our facsimiles are created in genuine natural parchment, craftsman-made one by one, sheet by sheet, just as their original makers did so very long ago.

**Unique facsimiles that leave no-one unmoved.**



## Les Chroniques de Jerusalem abrégées

#### LAS CRÓNICAS DE JERUSALÉN ABREVIADAS

Biblioteca Nacional de Viena, Ms. 2533.

#### CARACTERÍSTICAS DE LA OBRA

- Facsimil del códice "Les Chroniques de Jérusalem abrégées", hoy conservado en la Biblioteca Nacional de Viena, Ms. 2533.
- Tamaño del manuscrito: 282 x 546 mm., con 156 iluminaciones.
- Encuadernación y cosido artesanal: piel sobre tabla.
- Edición limitada a 290 ejemplares numerados y certificados notarialmente, incluyendo así mismo, que el facsimil está elaborado en pergamino natural.

#### LIBRO ESTUDIO

El facsimil irá acompañado de libro estudio completo del manuscrito original, en castellano e inglés.

#### THE ABBREVIATED JERUSALEM CHRONICLES

Vienna National Library, Ms. 2533.

#### CHARACTERISTICS OF THE WORK

- Facsimile of the codex entitled "Les Chroniques de Jérusalem abrégées", now kept in Vienna National Library, Ms. 2533.
- Size of the manuscript: 282 x 546 mm, with 156 illuminations.
- Craftsman-bound and sewn: leather on board.
- Limited edition of 290 notary-certified numbered copies, also vouching for the facsimile being made on natural parchment.

#### STUDY BOOK

The facsimile will come with a complete study book on the original manuscript in Spanish and English.

